

УДК-342

**К ВОПРОСУ О СОХРАНЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЯЗЫКА
В СВЯЗИ С ОБРАЗОВАНИЕМ ЕАЭС****Ю.О. ВЯЛИКОВА***(Представлено: И.В. ШАХНОВСКАЯ)*

Рассматривается вопрос о проблеме сохранения государственного языка, белорусского языка, Республики Беларусь в связи с образованием Евразийского экономического союза.

Евразийский экономический союз (Далее – ЕАЭС) – международная организация региональной экономической интеграции, обладающая международной правосубъектностью, созданная в целях всесторонней модернизации, кооперации и повышения конкурентоспособности национальных экономик и создания условий для стабильного развития в интересах повышения жизненного уровня населения государств – членов [1].

Учредительным документом ЕАЭС является Договор о Евразийском экономическом союзе. Договор состоит из 4 глав, 28 разделов, а также 33-х приложений [2].

Следует отметить, что данный договор излагается на одном государственном языке – русском. Так же, в самом договоре белорусский язык не упоминается. Так, ст.110 Договора гласит: 1. Рабочим языком органов Союза является русский язык.

Международные договоры в рамках Союза и решения Комиссии, имеющие обязательный характер для государств-членов, принимаются на русском языке с последующим переводом на государственные языки государств-членов, если это предусмотрено их законодательством, в порядке, определяемом Комиссией [2]. К примеру, договор «О координации действий по защите прав на объекты интеллектуальной собственности» от 8 сентября 2015 г. излагается в одном подлинном экземпляре на русском языке [3].

Проблемным видится то, что в национальном белорусском законодательстве обязательность перевода документов ЕАЭС на белорусский язык не предусмотрена. В связи с этим соответствующие дополнения предлагается внести в законодательство Республики Беларусь о языках.

В случае возникновения разногласий для целей толкования международных договоров и решений используется текст на русском языке.

Официальный сайт ЕАЭС предусматривает возможность выбора языка главной страницы, где фигурирует белорусский язык, однако на текст документов и иные НПА это не распространяется [1]. Следовательно, доступа к информации в рамках ЕАЭС на белорусском языке не существует.

На наш взгляд, проблема все меньшего использования белорусского языка в рамках ЕАЭС тесно связана с нарушением права наций на самоопределение. Так, согласно ч.1 ст.1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах (далее – Пакты): «Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие» [4, 5].

Вступление Республики Беларусь в ЕАЭС явилось, на наш взгляд, своеобразным ограничением права на свободное решение вопросов своего экономического, социального и культурного развития, поскольку право пользования государственными языками относится к числу культурных прав. Речь идет о том, что в ч. 1 ст. 7 Договора о создании Евразийского экономического союза «Союз наделяется правом осуществления международной деятельности самостоятельно либо совместно с государствами-членами» [2]. Такого рода самостоятельность ставит под сомнение учет национальных интересов государств-членов как одного из принципов создания Союза, закрепленного в Преамбуле Договора о ЕАЭС. В связи с этим данная проблема также требует решения на законодательном уровне.

Подводя итог, отметим, что в связи с вступлением Республики Беларусь в ЕАЭС проблема сохранения государственного языка стала еще более острой. Данный факт должен повлечь за собой внесения соответствующих изменений и дополнений в законодательство Республики Беларусь о языках.

ЛИТЕРАТУРА

1. Евразийский экономический союз [Электронный ресурс] // Нац. правовой интернет-портал. – Режим доступа: <https://docs.eaeunion.org/ru-ru>. – Дата доступа : 15.09.2017.

2. О Евразийском экономическом союзе [Электронный ресурс] : Договор ЕАЭС от 08 мая 2015 г. : Нац. правовой интернет-портал. – Режим доступа: http://www.pravo.by/document/cons_doc_LAW_163855/. – Дата доступа: 15.09.2017.
3. О координации действий по защите прав на объекты интеллектуальной собственности : Договор от 8 сент. 2015 г. // Нац. правовой интернет- портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.pravo.by/document/cons_doc_LAW_16487/. – Дата доступа : 16.09.2017.
4. Международный пакт о гражданских и политических правах : Пакт от 23 марта 1976 г. // Правовой интернет – портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://un.by/documents/humrights/advoc/intbillpoltex.html>. – Дата доступа : 16.09.2017.
5. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах: Пакт от 3 янв. 1976 г.: Правовой интернет – портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/pactecon.shtml. – Дата доступа : 18.09.2017.